

Sonas

Waf waw wabaj me n'élebur yauye

Elébur yauye yaa Sonas enogonogor ti garej gaaro gukan bugan bugagu n'gupinor. N'elob mal an o Aláemit aboñe. Naboñol mb'ajow bi ésuh yay yaa Niniv, min alob bugala yo táñi. Mata bugo nihi gúctetenceten súsuh sasu salofil me, sabajut me sembe. Dó n'élebur yay yaomen me gurim Aláemit þe, ésuh yay yaa Niniv kakan ésuh yákandit maagen, ban nélaput mámah (ti lobi me n'élebur yay yaa Nahum). Sonas amanjet eke bo. Natey dáli jambi áttun gavoh Aláemit.

Elébur yauye egitenolal bu Aláemit ábahen me o naboñ me.

Firim fítinar fuogolal Sonas nak'affas búoh an ájuut atey dáli Aláemit. Sonas nájuþo ni baraca baam n'ejow évu búsol ésuh yay bo naaro me ajow. Bare Aláemit nainnul fúrus fámah ni fal fafu. Bugaa baraca babu n'gúholi maa buronjil, ban ejaora gom gaffasut Aláemit. N'gugiten Sonas búoh o açil me matañoil. Bare búsol n'gúbbáñul gúkanum Aláemit Sonas.

Firim fúuten fuogolal Sonas nak'affas waamme éhatulo n'Aláemit. Mata Aláemit naalenol bi n'ettam fal iki eol émerol. Ban dó n'élebur yay yaomen me gurim Aláemit þe, fal kakan tiñ to waf waw waarat me þe ni eçet som. Dó n'ettam fal fafu, Sonas nálaul min mb'aronj. Najuge búoh Aláemit bare ájue aþagenol. Yo eçil me naramor asalol.

Firim fúfaten fuogolal Sonas ñer nabile áttun Aláemit min akay mbaa Niniv. Nalobil mala gafumo ésugil. Bare bugal ésuh yay bi n'áviil ró n'gujoh biinum bi ehat bakaneril baarat me. Ti may ni firim fitiara, ejaora gubbañe gúkanum may Aláemit.

Firim fubarigen fuogolal Sonas fiiñol ni fitiñ mata Aláemit afumut Niniv. Bare Aláemit ajundenutol. Nacokorol nagitenol búoh aliput eçet yaa bugan bugagu gálaput me. O til namañe guhat bakaneril baarat me min gúju guroñ.

N'eban élebur yay, Aláemit naroren Sonas. Uffasatal wo Sonas ábahulol me. Mo may, suroren sasu usu to bi ni ánoan ajae me ejanga élebur yauye : Nemme Aláemit nah'amamañ ejaora, nabbañ aboket gálaput me, bu þan upinoral mola ?

Sonas nalih etey Aláemit

¹ Baje ace áine, gajaol Sonas, þayol gajaol Amitay.

Ni baj funah fice, Atúla navogol naagol : ² « Uilo ujow bi n'ésuh yay yámah yay yo guoge me Niniv, min uçafil uogil búlaput babu bo guomme ni bo, nipoñbopoñ. » ³ Ñer Sonas nailo ajow, bare bi etey mbal ésuh ece, gajow yo Tarisis, bi éhatulo n'Atúla. No naçih me n'gásih gagu gaa Jafa, natoh to baraca baam n'ejow ni fal fámah mbaa Tarisis. Nacam ejaol min ájuþo mimanur ni bugan bugagu gajae me Tarisis, dó þe bi etey Atúla.

⁴ No gutey me gučih babu, Atúla nayalil fúrus fáamah, fal fafu ni fiteh iki fumañ efum baraca babu. ⁵ Ujaoraol n'gúholi, ánoan náþib nalaw nímoro álaemilol. N'guteb wañil þe gubelen ni fal, mata mbi baraca babu bufañ m'bivilie. Sonas kan ačila umu ró ni gatal bo, min ámoe ahay was.

⁶ Ñer afan baraca babu najow atogol to naagol : « Buenne ? Aw gámori ? Uilo ulaw álaemili ! Ter þan arumolal enil jamb'ucelal. » ⁷ Bugaa baraca babu n'gúþur jolil n'guoh : « Uñagoral usos min ujugal ay ni wolal anjallo me biþila baube. » No guñagor wo me, ni lo ni Sonas. ⁸ Ñer n'gubbañ iki guogol : « Biþila baube, aw ukáni bo. Ugitenóli wa nuom dáre nekan. Bay núþullo ? Aw an bu ? » ⁹ Nábahulil : « Injé an ala Híbori, ban ni Atúla níinene aamme fatiya, Aláemit átut me fal ni ettam. » ¹⁰ Naban nagitenil waçil me naam n'etey ráli Aláemit, n'gúholi nár. N'guogol : « Nujuge bakaneri ! » ¹¹ N'gutajen guogol : « Ñer bu jijae ekani tima fal fafu ni fulluhor ? » Mata gulongos gagu ugu n'efañ n'gutege. ¹² Naagil : « Jujogom jibelen dó, mo fal fafu þan fibeben. Maagen niffase búoh ínje ičile min fúrus faufe fubaj. » ¹³ N'gumundum þan gulih even bi n'galam, bare gújuut mata fal fafu fufafañ ni fitege. ¹⁴ Ñer n'gulaw Atúla n'guogol : « Jamb'umugóli mata ahume ! Jamb'ujogóli may bugan gamuge an añumenut eçet ! Ban aw Atúla, nukakan wo numañ me. »

¹⁵ No guban me, n'gujoh Sonas gural dó. Ñer fal fafu ni fúbbañul fíjebi. ¹⁶ Ni þúrto,

n'gúkanum Atúla nár iki gukanol bísimen min gubbat gáinenil ni o.

2

Sonas nalaw Aláemit

¹ Ner Atúla náboñul eol yámah ékail émer Sonas. Nanamo ró ni far yo sutufunaha sífaji ni sufuga sífaji. ² Ni far eol yay nalaw Atúla aamme Aláemilol ³ naagol :

« Bíyih bámah nibaje,
níbaho nivoh aw Aláemit, núttunom.
To ni butum eçet yay nípib min urambenom,
nuun firimom.

⁴ Ni másiko falfafu nubelenom,
ban mal mamu mágolom múharo.
Gatey mal mamu n'guçimenom,
gulongos gagu n'gúggubom gúharo.

⁵ Injé nieh : “Nutosenom dáli ni aw.
Nimanjene ibbañ ijuh yanji yanab me.”

⁶ Muu mamu mímmelul iki mireom n'ehondor.
Injé umu n'étimo,
mafos mamu ni mugolenom ni fuhow.

⁷ Nialoene bi to n'ettam gurijan̄ gagu.
Nijaene mbaa buroñ babu baa gaçet me,
ettam yay þan eþamunorenom bi nánoran.

Bare aw Aláemit aamme Atúla,
núþunnulom maroñe ni gasun gaugu,
⁸ mata nikaene eçet.

Bare niosen míya min ilai ;
galaom n'gujow iki gutogi bo ni yanji yanab me.

⁹ Gabaj me gáinen bamotoñ n'uce úbuli n'aw,
mati gúmus gubaj gásumay.

¹⁰ Ban ínje þan ísimeni nisali nímoro.

Pan ikan wo nibbat me ni aw Atúla,
aw aamme apagena ahu. »

¹¹ Ñer Aláemit naah eol yay : « Ulk'úmasul
Sonas ni mahae ! » Nemasulol to baenah.

3

Sonas nájaenum firim Atúla bi Niniv

¹ Ñer Atúla nabbañ aah Sonas : ² « Uilo, ujow
bi Niniv, ésuh yay yámah yay, uk'ugitenil bo wo
nilobi me. » ³ Ñer Sonas nailo ajow, bare ñañe bi
Niniv, ti Atúla alobol yo me. Ban Niniv ésuh yom
yájaloe nár ; þan ukán gunah gúfaji bala ujow
yo þe. ⁴ No Sonas anogen me n'ésuh yay, najow
ró funah fanur iki fubao bala áelo. Naagil : «
Juutten min ilobul. Tale gunah úvi gúuba, Niniv
mati ebbañ éni ésuh ! »

⁵ Ñer bugaa Niniv n'gúinen n'Aláemit. N'guoh
baor n'gukano wañ waa ñuhul bugo þe, gabaj
me bi ni gabajut me, bi egiten gaa búoh guteteh
mahat. ⁶ Kan elob yay eunoe bi n'ávi ahu.
Nailo n'efenjenol náþuren gájuool gal ávi min
ñer asimo may ti buganol, aban nanamo ni
bukugay. ⁷ Aví ahu ni úvulaol n'gusen gúboñ
gauge : « Jigiten gurim gauge n'ésuh yay þe
: Fírenifiren marem ni fitiñ bugan bugagu ni
súnuhureñ sasu ; jambi ébe, gabbarum, ejamen
sifen. ⁸ Min ánoan akano wañ waa ñuhul, bugan
bi ni súnuhureñ dó. Pan ánoan alaw ni sembeol
þe Aláemit. Anóan ahat bakanerol baarat me,
ahat búlaput bánoban bo nah'akanen me. ⁹ Ay
affase ? Ter Aláemit þan abbañ abaj gaþinor

gace, min aalen fiiñol bújoñorolal jamb'uçelal.

» ¹⁰ Aláemit no najuh me búoh ubugu n'ehat bakaneril baarat me, nábahen gaþinorol. Nahat, buyoh babu bo naþinoren me ekanil, abbañut akan bo.

4

Sonas ni bitiña-fiiñol, Atúla nalob ni o

¹ Sonas súmutol hani, min Aláemit aboket me bugaa Niniv, ban fiiñol ni fitiñ Aláemit. ² Nalaol aagol : « Atúla, no niomen me n'ésugom, niþiene niffas búoh þan uboketil. Mo kane nisommen nitey mbaa Tarisis. Niþie niffas búoh aw gamanji gújalojalo, nújuju ñarum enil, nújuju ebeben waf, nummemmenj gábboli, ban nuhat sílam sasu so numajenil me ekan. ³ Maer ñer, Atúla, unjarom min íelo. Ey, eçet efañom buronj. » ⁴ Ñer Atúla naagol : « Núinene ni maageni fiiñi fitiñ me ? »

⁵ Sonas ñer nágat ak'arobo ga galam gaa Niniv bo tinah túþureul me. Nacokor bo gateb min áuro, tima mb'ajuh wajae me ebaj n'ésuh yay yaa Niniv. ⁶ Ñer Aláemit Atúla nakan jununuñ jiilo bi éurenol, ni may bi ealen fiiñol. Sonas ni súmol nár mata jo.

⁷ Tihalen fo, bala tinah túþurul, Aláemit náboñul eo ek'eya jununuñ jaju min jihay. ⁸ Mbi no tinah titebulo me, ni baj érus yásuþe yo Aláemit ainnulo bo tinah túþureul me, ban bunaa babu m'búsuþ nár ni fuhow Sonas ak'amañ érit. Ñer naþinor eçet bare, naah : « Eçet éhoyumom buronj. » ⁹ Aláemit narorenol

: « Aw núnene ni maageni fiiñi fitiñ me mata jununuh jauju ? » Nábahulol : « Ey, ni maagenom fiiñom fitiñe, iki imañ eçet. »

¹⁰ Atúla nabbañ aagol : « Aw enili erundum jununuh jauju, ban aw ukanut jo burok bánoban. Let aw ukant jo n'jiilo. N'efuga yanur jibbage, n'efuga yanur may jihae. ¹¹ Uluj Niniv : Gaam dó me gufanje súuli ekeme ni ávi, gaffasut me maaro ni maarat. Baj ró may súnuhurej sammenje. Ñer aw nuoge ésuh yauyu yájalo me yaamme Niniv, ínje iarenat irum yo enil ? A-a, íjuut ikan mo ! »

**Firim fafu fal Aláemit
Bandial: Firim fafu fal Aláemit Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bandial

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

2256a388-b3d0-5a86-9a2f-8ea0a837d026